



# DOMOWINA

Domowina, Postplatz 2/Póstowe naměsto 2, 02625 Bautzen/Budyšin

DOMOWINA –  
ZWJAZK ŁUŽISKICH SERBOW Z.T.  
ZWĚZK ŁUŽYSKICH SERBOW Z.T.  
BUND LAUSITZER SORBEN E.V.

## Nowinska/casnikarska informacija Presseinformation

datum: 09.10.2013  
telefon: 550-202  
wobdžělarka: B. Felberowa  
e-mail: [felber-pr-domowina@sorben.com](mailto:felber-pr-domowina@sorben.com)

### Einladung zur Kulturkonferenz

Das Eurozentrum in Jablonec nad Nísou und die Domowina – Bund Lausitzer Sorben e. V. richten am 24. Oktober in Bautzen eine deutsch-tschechisch-sorbische Kulturkonferenz aus. Beginn ist um 10 Uhr im Haus der Sorben, Postplatz 2.

Die Tagung wendet sich vor allem an Menschen, die beruflich oder im Ehrenamt auf kulturellem Gebiet, auch international, tätig sind und sich für dieses Thema interessieren.

„Wir wollen mit der Konferenz dazu beitragen, dass sich Akteure, Vereine und Institutionen der Euroregion Neiße kennenlernen und damit die Grundlage für einen intensiveren Kulturaustausch und gemeinsame Projekte gelegt wird“, sagte Clemens Schkoda, Kulturreferent der Domowina. Ziel sei es, nach der Konferenz einen mehrsprachigen Katalog interessierter Kultureinrichtungen und Kulturgruppen auf sächsischer und tschechischer Seite zu erstellen.

Interessierte Gäste und Pressevertreter sind herzlich willkommen.

### **Vorgeschlagener Ablaufplan (Einzelheiten werden noch abgestimmt)**

9.30 – 10.00 hodž.	přizjewjenje / Anmeldung
10.00 – 10.15	<b>witanje / Begrüßung</b> <i>Dawid Statnik, předsyda Domowiny (Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V.),</i> <i>Wolfgang Zettwitz, město Budyšin (Stadt Bautzen),</i> <i>Marta Procházková (Eurocentrum Jablonec nad Nisou s.r.o.)</i> <b>organizatoriske pokiwy / Organisatorisches (Clemens Škoda)</b>
10.15 – 10.25	<b>dohlad do serbskeje kulturneje krajiny / Einblick in die sorbische Kulturlandschaft</b> <i>Clemens Škoda/Schkoda</i>
10.25 – 10.35	<b>dohlad do kulturneho regiona Jablonec nad Nisou / Einblick in Kulturregion Jablonec nad Nisou</b> <i>Marta Procházková</i>
10.40 – 10.50	<b>Dohlad do Budyskeje kulturneje krajiny / Einblick in die Bautzener Kulturlandschaft</b> <i>Götz Müller</i>
10.50 - 11.00	prašenja referentam a diskusija / Fragen an Referenten und Diskussion
<b>11.00 – 11.30</b>	<b>předstajenje českich kulturnych institucijow / Vorstellung tschechischer Kultureinrichtungen</b>
11.00 - 11.10	<i>Kultura Nový Bor, s.r.o.</i>
11.10 - 11.20	<i>LABYRINT BOHEMIA, o.p.s.</i>
11.20 - 11.30	<i>Lusatia consort</i>
11.30 – 12.00	přestawka / Pause
<b>12.00 – 13.00</b>	<b>předstajenje kulturnych institucijow a towarstwow / Vorstellung kultureller Institutionen und Vereine</b>
12.00 – 12.10	<i>Mundharmonika-Trio Bautzen</i>
12.10 – 12.20	<i>Muzeum a Pojizerská galerie Semily</i>
12.20 – 12.30	<i>Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou</i>

12.30 – 12.40	<i>Severočeské muzeum v Liberci</i>
12.40 – 12.50	<i>Towarstwo partnerskich městow Budyšin z. t. / Städtepartnerschaftsverein Bautzen e. V.</i>
12.50 – 13.00	<i>Vlastivědné muzeum a galerie v České Lípě</i>
	prašenja referentam a diskusija / Fragen an Referenten und Diskussion
13.10 – 13.50	wobjed / Mittagspause
13.50 – 14.00	pěši do <i>Němsko-Serbskeho ludoweho dźiwadła</i> / zu Fuß ins <i>Deutsch-Sorbische Volkstheater</i>
<b>14.00 – 14.15</b>	<b>wopyt <i>NSLDž</i> / Besuch des <i>Deutsch-Sorbischen Volkstheaters</i> <i>Lutz Hillmann</i></b>
14.15 – 14.30	pěši do <i>Serbskeho ludoweho ansambla</i> / zu Fuß ins <i>Sorbische Nationalensemble</i>
<b>14.30 – 14.45</b>	<b>wopyt <i>Serbskeho ludoweho ansambla</i> / Besuch des <i>Sorbischen Nationalensembles</i> <i>Milena Vettraino</i></b>
14.45 – 15.00	pěši do <i>Serbskeho muzeja</i> / zu Fuß ins <i>Sorbische Museum</i>
<b>15.00 – 15.15</b>	<b>witanje w <i>Serbskim muzeju</i> / Begrüßung im <i>Sorbischen Museum</i> předstajenje <i>Serbskeho muzeja</i> / Vorstellung des <i>Sorbischen Museums</i> <i>Tomasz Nawka</i></b>
15.15 – 15:45	kófejowa přestawka / Kaffeepause
15.45 – 15.55	<b><i>přednoškaj / Vorträge</i></b> <i>Zwjazk serbskich spěwarskich towarstow z. t. / Bund Sorbischer Gesangvereine e. V.</i>
15.55 – 16.05	<i>Přezpólni</i>
<b>16.05 – 16.15</b>	<b>Prašenja a kónčna moderacija / Fragerunde und Schlussmoderation</b>
16.15 – 16.45	wjedženje po <i>Serbskim muzeju</i> w Budyšinje / Führung durch das <i>Sorbische Museum</i>